HEBDO CAMPUS

UNIVERSITÉ DE MONCTON

Vol. 27, no 11 7 novembre 1996

Univers scientifique et technologique

Le CIDIF remporte le trophée d'or lors d'un Forum des arts présenté à Toulouse

Le Centre international pour le développement de l'inforoute en français (CIDIF) a remporté un trophée d'or pour la qualité de ses services et de son engagement envers la Francophonie lors du Forum des arts de l'univers scientifique et technologique (FAUST), qui a eu lieu fin octobre à Toulouse, en France.

Depuis sa première biennale en 1986, le FAUST s'attarde à promouvoir l'utilisation des nouvelles technologies de la création et de l'innovation appliquées aux domaines de l'image, du son, du langage, du multimédia et des arts du spectacle. Cette année, pour sa sixième édition, il a mis l'accent sur le mutimédia et l'inforoute. Quelque 300 exposants et 15 délégations étrangères ont pris part à ce Forum qui a attiré 50 000 visiteurs et plus de 150 journalistes.

Dans la catégorie *Francophonie*, le CIDIF a remporté la palme, suivi de la société Élan Informatique, spécialisée dans la synthèse vocale, et d'Objectif Net, promoteur du répertoire Nomade.

Jocelyn Nadeau, directeur général du CIDIF, et René Morin, chargé de mission, ont accepté le trophée devant les caméras de la télévision européenne. «Notre équipe est déjà très motivée, mentionne M. Nadeau, et la reconnaissance des Européens ne peut que nous encourager à poursuivre notre travail dans l'intérêt de la Francophonie.» «C'est tout un exploit que nous avons accompli après seulement six mois d'existence, et nous en sommes très fiers», poursuit, quant à lui, M. Morin.

C'est au coeur d'une *Cité internet* équipée des moyens de vidéoprojection très modernes que le CIDIF a présenté ses dernières réalisations, notamment *La Boîte à outils*, véritable centre virtuel de distribution de logiciels en français pour Internet, et *Le Détour*, qui veut promouvoir la qualité de la langue et du contenu sur le Web francophone. Ces nouveaux services sont offerts aux internautes francophones et francophiles du monde entier par le serveur internet du CIDIF, logé à http://w3.cidif.org

De plus, à l'invitation du FAUST, le CIDIF a participé à une conférence-débat sur le thème des *Enjeux de la Francophonie sur les inforoutes*. Il a aussi présenté un stand aux côtés d'autres organismes internationaux aussi prestigieux que l'UNESCO, l'AUPELF-UREF et l'ACCT

En participant au FAUST, le CIDIF a pu établir des contacts privilégiés avec les intervenants-clés de la Francophonie et les médias européens.

Le CIDIF est une initiative de l'Université de Moncton à son campus d'Edmundston, en collaboration avec les gouvernements du Canada et du Nouveau-Brunswick. C'est un organisme à but non lucratif au service de toute la Francophonie et il a pour mission de consolider la présence francophone sur l'inforoute. (Voir autre texte en page 2).

Le prix Spiritus est présenté à la professeure Alice Guérette Breau

Alice Guérette Breau est l'une des quatre récipiendaires du *prix Spiritus*, présenté par le Conseil consultatif sur la condition de la femme pour souligner sa contribution à l'avancement des femmes au N.-B.

Professeure à l'École de service social, Mme Guérette Breau est une militante engagée dans la cause des femmes depuis de nombreuses années, tant sur la scène universitaire qu'à l'extérieur du campus.

Pendant sa carrière, elle a notamment été membre de plusieurs comités sur la condition féminine, en plus d'être consultante et bénévole auprès d'organismes tels l'Association des femmes cheffes de famille de Moncton et des groupes de survivantes d'abus sexuel.

Mme Guérette Breau a longuement été associée à la maison de transition pour femmes battues de Moncton, *Carrefour pour femmes inc.* Elle est membre de groupes de recherches académiques, dont le Centre de recherche Muriel McQueen Ferguson et de l'Université de Moncton sur des thèmes divers, dont les femmes et la santé mentale, la violence masculine dans les relations intimes, le harcèlement sexuel et sexiste en milieu d'études et de travail, et le rôle des femmes dans les services sociaux en Acadie.

Elle termine un mandat comme présidente du Comité consultatif permanent de la situation féminine au campus de Moncton.

Les prix Spiritus ont été créés en 1989 par le Premier ministre et sont devenus la responsabilité du Conseil consultatif en 1993. Mme Guérette Breau est la deuxième femme du campus de Moncton à recevoir ce prix, la première étant Thérèse Melanson, en 1990.

Le CIDIF propose deux nouveaux services pour les internautes francophones

Le Centre international pour le développement de l'inforoute en français (CIDIF) propose deux nouveaux services à l'intention des internautes francophones et francophiles du monde entier, la *Boîte à outils* et *Le Détour*.

La *Boîte à outils* est issue d'un partenariat entre le CIDIF et l'Agence de coopération culturelle et technique (ACCT). Il s'agit d'un véritable centre virtuel de diffusion de logiciels en français pour Internet.

«Contrairement à la croyance populaire, beaucoup de logiciels pour Internet sont disponibles en français, mentionne Jocelyn Nadeau, directeur général du CIDIF. Il suffit de consulter notre *Boîte à outils* pour s'en convaincre.» L'adresse Web est http://w3.cidif.org/boîte.

«Nous sommes heureux d'avoir participé financièrement à la réalisation de ce beau projet», déclare, quant à lui, Ousmane Diallo, responsable du Centre serveur de l'ACCT.

Face aux effets conjugués des avancées technologiques et de la mondialisation des processus de communication, le maintien de la diversité culturelle et linguistique devient dorénavant un enjeu majeur. Pour relever un tel défi, l'ACCT s'emploie à agir davantage pour produire des contenus et des logiciels francophones et assurer leur présence sur les inforoutes. C'est pourquoi elle a jugé bon de s'associer au CIDIF pour soutenir la réalisation de la *Boîte à outils*.

Pour offrir un accès rapide à la *Boîte à outils* côté européen, l'ACCT en installera une copie sur son serveur Web à Paris.

Le Détour, par ailleurs, vise à faire connaître les fleurons du Web francophone.

«Chaque jour, à minuit, un automate puise dans notre base de données un site que nous jugeons attrayant pour son originalité ou son contenu, explique René Morin, chargé de mission au CIDIF. Nous accordons aussi une attention toute particulière à la qualité du français.»

Les sites choisis sont mis en vedette pendant 24 heures sur le site du CIDIF et annoncés quotidiennement aux personnes qui en font la demande. Le lendemain, l'adresse du site choisi est versée aux archives du *Détour*, et le cycle recommence. Bref, le CIDIF propose aux internautes un détour quotidien à la découverte du Web francophone. Renseignements : 506-737-5050.

Causerie-midi

Robert Baudouin, professeur à la Faculté des sciences de l'éducation, parlera de *L'intégration des étudiants et des étudiantes de l'Université de Moncton*, le jeudi 7 novembre, de midi à 13 heures, dans le local B-225 du pavillon Jeanne-de-Valois.

Le professeur Baudouin présentera les résultats d'une étude qu'il a menée sur l'intégration et la persistance des étudiants et des étudiantes de l'U de M. Il s'agit d'une recherche visant entre autres à identifier les variables pouvant prédire les difficultés d'intégration et l'abandon.

Bienvenue à tous et à toutes.

Bourse d'études

Une bourse d'études est disponible pour une étudiante ou un étudiant qui est arrivé au Canada depuis 1992 (avec ou sans famille), et qui était ou est présentement considéré comme personne réfugiée, ou pour une personne immigrante qui possède le statut d'immigrant.

Les personnes intéressées feront parvenir une lettre de présentation à Andrew Boghen, au Département de biologie, avant le 5 décembre.

PARTENARIAT ACADIE-HAÏTI *- Le projet de coopération Acadie-Haïti de 4,8 millions de dollars que coordonnera l'Université de Moncton a été annoncé dans le cadre de la conférence internationale portant sur les relations commerciales entre les provinces maritimes et le Bassin des Caraïbes, qui a eu lieu les 17 et 18 octobre. La photo nous fait voir, de gauche à droite, les partenaires du projet : Gilles Lepage, président du Mouvement coopératif acadien; Edgar Robichaud, directeur de l'École des sciences forestières au campus d'Edmundston; Auréa Cormier, directrice générale du projet; Hédard Albert, directeur de l'École des pêches du Nouveau-Brunswick, à Caraquet; John Godfrey, secrétaire parlementaire du Ministre de la Coopération internationale et de la Francophonie; Jean-Bernard Robichaud, recteur; Paul St-Hilaire, recteur de l'Université Quisqueya; Lise Ouellette, directrice du Centre de conservation des sols et de l'eau de l'est du Canada, situé à Grand-Sault; père Yvon Joseph, directeur de l'Institut diocésain d'éducation des adultes; Pierre-Marcel Desjardins, titulaire de la Chaire d'études coopératives; et Arlan Lecors, directeur du Centre de recherche et de documentation agricole.*

Comité consultatif de sélection du VRER en voie de formation

Lors de sa réunion du 1er novembre, le Sénat académique a nommé trois membres d'un comité consultatif de sélection qui est en voie de formation en vue de combler le poste de vice-recteur à l'enseignement et à la recherche, qui deviendra vacant le 1er juillet 1997

Le titulaire actuel, Léandre Desjardins, dont le deuxième mandat de cinq ans a commencé le 1er juillet 1995, a fait connaître son intention de prendre une retraite anticipée le 30 juin prochain.

La procédure de sélection des cadres de l'Université prévoit qu'un comité consultatif de sélection doit être formé au moins neuf mois avant la fin du mandat et que le poste doit être annoncé.

Les membres nommés par le Sénat sont Denis Michaud, étudiant au campus de Moncton, Nicolas Landry, professeur au campus de Shippagan, et Theresia Quigley, professeure à la Faculté des arts. Présidé par le Recteur, ce comité sera composé en plus de deux cadres relevant directement du vice-recteur ainsi que d'un pair au poste.

Le Sénat s'est aussi penché sur la politique de sélection des autres cadres académiques (doyen ou doyenne, directeur ou directrice d'école, bibliothécaire en chef). Une résolution précise que la période d'affichage du poste, dans les journaux, revues professionnelles et tribunes électroniques, doit être d'une «durée raisonnable (par exemple trois mois)». L'esprit de cette résolution est de sauvegarder la qualité académique en faisant appel aux meilleures candidatures possible.

Voici les autres décisions :

- Le campus de Shippagan a été autorisé à offrir dès cet automne la deuxième année du programme de géographie.
- Une nouvelle appellation a été approuvée pour le programme de Baccalauréat en éducation physique, qui devient le Baccalauréat en sciences de l'activité physique. Une proposition spécifiant que le nouveau baccalauréat ne soit pas désigné par l'acronyme B.Sc. a été déposée et retournée au Comité des programmes pour étude.
- Le calendrier universitaire 1997-1998 a été adopté avec un certain nombre d'amendements.

COLLATION DES DIPLÔMES À SYDNEY *- Au cours d'une cérémonie spéciale le 25 octobre, l'Université de Moncton a décerné un diplôme universitaire de premier cycle en éducation à 24 professeurs du Collège canadien de la Garde côtière, situé à Westmount, près de Sydney, en Nouvelle-Écosse. Grâce à une entente entre les deux établissements, ce programme d'éducation des adultes a été offert au Collège de Westmount, de même que par l'entremise de l'enseignement à distance. La photo nous fait voir, de gauche à droite, David Parkes, directeur du Collège; Frank Roach, récipiendaire du mérite d'excellence académique au sein du groupe anglophone; Pierre Auger, prix de leadership - groupe francophone; Maurice Boissonneault, prix de leadership - groupe anglophone; Claude Fournier, mérite d'excellence académique - groupe francophone; et le recteur, Jean-Bernard Robichaud.*

Mandat arrivé à échéance

Le mandat de la présidente du Comité consultatif des femmes du campus de Moncton est arrivé à échéance. Conformément à l'article 89 des Statuts et règlements, c'est le Recteur qui nomme la Présidente de ce Comité qui, rappelons-le, est membre de la Régie interne et siège à titre d'invitée au Conseil des gouverneurs et au Sénat académique.

Si cela devient nécessaire, une réduction de sa charge de travail pourra être considérée.

Si vous êtes intéressée, faites parvenir votre candidature par écrit le plus tôt possible au Secrétariat général, pièce 205 du pavillon Taillon.

Conférence de Jeremy Rickards

Jeremy Rickards, professeur à la *"Faculty of Forestry and Environmental Management"* de l'Université du Nouveau-Brunswick, prononcera une conférence en anglais, intitulée *"Workplace ergonomics - Can anyone afford it?"*, aujourd'hui, jeudi 7 novembre, à 16 h 30, dans la salle 252-G1 de l'édifice du genie.

Bienvenue à tous et à toutes.

La Féécum adhère à l'AENB

Lors de sa réunion annuelle, la Fédération étudiante du campus de Moncton a voté dans une forte proportion son adhésion à l'Alliance étudiante du Nouveau-Brunswick.

La vice-présidente externe, Martine Blanchard, estime que l'avenir de la Féécum au sein de l'AENB sera très profitable pour les étudiants et les étudiantes. «Nous étions la dernière à faire le saut, dit-elle. L'AENB a fait ses preuves et nous sommes convaincus que les étudiants et étudiantes du campus de Moncton bénéficieront de cette force étudiante provinciale auprès du gouvernement. L'Alliance joue un grand rôle dans la reconnaissance de nos droits.»

Perspectives au Canada atlantique

Forum sur la reconnaissance des acquis

Un forum ayant comme thème *Reconnaissance des acquis : mettre à profit notre apprentissage*, a lieu les 12, 13 et 14 novembre, au pavillon Jacqueline-Bouchard.

Le forum de cette année veut réunir les individus et organismes qui s'intéressent à la reconnaissance des acquis (RA) afin qu'ils puissent partager leur expérience et points de vue et en examiner les perspectives au Canada atlantique.

La conférence d'ouverture sera prononcée par Jacquelyn Thayer Scott, présidente et vice-chancelier de la University College of Cape Breton, de Sydney, le mercredi 13 novembre, à 9 h 30.

Mme Scott est membre de plusieurs conseils de direction et conseils consultatifs nationaux et provinciaux et s'intéresse surtout aux questions qui ont trait à l'éducation et au développement de la main-d'oeuvre. Elle est l'auteure de nombreux articles et livres érudits et populaires portant sur la gestion et l'orientation générale de l'organisation bénévole ainsi que sur l'orientation générale de l'éducation postsecondaire.

L'autre conférencière sera Marielle Préfontaine, professeure à la retraite de l'U de M qui a notamment occupé les postes de vice-rectrice adjointe à l'enseignement et à la recherche, directrice générale de l'Éducation permanente et directrice de l'École de nutrition et d'études familiales.

Éducatrice de formation, elle est l'auteure de nombreux documents, articles et communications touchant divers aspects de l'éducation en milieu universitaire. Sa contribution à l'élaboration et à la mise en oeuvre d'une politique institutionnelle sur la reconnaissance des acquis extrascolaires est reconnue dans le monde francophone.

Séances simultanées

Voici les séances simultanées qui sont proposées les 13 et 14 novembre :

* *Le "PLA Centre" : nouvelle initiative en Nouvelle-Écosse*, avec Douglas Myers, directeur général, et Bernadette Mrazek, conseillère en éducation, tous deux du *PLA Centre*.

* *La reconnaissance des acquis : un service pour l'apprenant*, avec Simonne Godin, conseillère pédagogique au Collège communautaire de Bathurst.

* *La RA : un service pour l'apprenant*, avec Annette Albert, directrice de la reconnaissance des acquis et transfert de crédits au ministère provincial de l'Enseignement supérieur et du Travail.

* *Les travailleurs, travailleuses et la RA : une expérience*, avec Roméo Doucet, directeur du Collège communautaire de Bathurst.

* *Instaurer, promouvoir et gérer la reconnaissance des acquis*, avec Claudette Beaulieu, directrice de l'Éducation permanente du campus de Moncton.

* *La reconnaissance de l'apprentissage résultant de l'expérience au Collège communautaire de Saint-Jean*, avec Dwight Stuart, conseiller en RA et coordonnateur des services de programmes au CCNB à St-Jean.

* *Modèle pour la normalisation des transferts de crédits et l'amélioration de la mobilité des apprenants*, avec Coleen More-Hayes, registraire adjointe, et Beatrice MacDonald, coordonnatrice des programmes académiques, toutes deux de la *"University College of Cape Breton"*.

* *Profil du Réseau d'études collégiales des Forces canadiennes*, avec Nancy Brittany, coordonnatrice du Réseau d'études collégiales des Forces canadiennes.

* *Leçons des années 1990 à tirer de l'Ontario*, avec Monica Collins, directrice des programmes personnels et professionnels de l'Université Wilfrid-Laurier.

* *Guide pour la préparation d'un portfolio*, avec Rita-Éva Lapointe, conseillère en évaluation à l'Éducation permanente de l'Université de Moncton.

* *La reconnaissance des acquis dans le B.Ed. du programme d'enseignement pour les adultes à UNB*, avec Ellen Herbeson, professeure à la Faculté d'éducation de UNB.

* *L'amélioration de la formation et de l'accès à l'emploi par l'évaluation et la reconnaissance des acquis*, avec Lenore Burton, directrice générale de la Commission canadienne de mise en valeur de la main-d'oeuvre au CCMMO.

Ce forum est organisé par l'U de M, UNB, l'APÉCA, le Développement des ressources humaines Canada, le ministère provincial de l'Enseignement supérieur et du Travail et la Commission de l'enseignement supérieur des provinces maritimes. Renseignements : 386-4500.

***JOURNÉES D'ACCUEIL** - Quelque 1 000 élèves des écoles secondaires francophones du Nouveau-Brunswick, de la Nouvelle-Écosse et de l'Ile-du-Prince-Édouard ont visité et participé à diverses activités lors de deux journées d'accueil organisées par le Bureau de liaison. Lors de leur passage au campus de Moncton, les élèves ont participé aux différentes activités organisées par les facultés et écoles, en plus de participer à des cours ou des visites guidées. À l'instar des autres, la photo nous fait voir, dans l'ordre habituel, Lisa Robichaud, étudiante à l'école secondaire Mathieu-Martin de Dieppe; Janik Allard, étudiante au Carrefour du Grand Hâvre de Dartmouth, en Nouvelle-Écosse; Francine Losier, conseillère en orientation à l'école secondaire Mathieu-Martin; Clifford Maillet, conseiller en orientation à l'école NDA de Chéticamp, en Nouvelle-Écosse; Nelson David, étudiant à l'école secondaire de l'Ile Madame, à Arichat, en Nouvelle-Écosse; Viateur Viel, registraire; Juliette Belliveau, secrétaire au Bureau de liaison; et Nicole Savoie, conseillère à l'admission.*

Création de l'ACSUM

Suite à une rencontre des étudiants et étudiantes de cycles supérieurs, un comité a été mandaté pour rédiger une constitution et voir à la création de l'Association des étudiants et étudiantes de cycles supérieurs de l'Université de Moncton (ACSUM).

Depuis, la mission et les objectifs de cette Association ont été établis en fonction des besoins et intérêts des étudiants et étudiantes de cycles supérieurs qui sont inscrits aussi bien à temps complet, à temps partiel qu'en instance de thèse. Une ébauche de constitution a été rédigée et soumise pour consultation dans les différentes facultés et écoles du campus de Moncton.

Lors d'une récente réunion des étudiants et étudiantes de cycles supérieurs, l'ACSUM a été officiellement créée par un vote unanime des personnes participantes à la rencontre. Le Comité a aussi reçu divers commentaires relatifs à la constitution et aux statuts et règlements de l'Association. Enfin, le Comité chargé de rédiger la constitution a reçu un mandat unanime de former le Comité exécutif provisoire de l'ACSUM, et a été chargé d'étudier et présenter les différentes options de structure pour l'Association lors d'une prochaine assemblée générale.

Les revendications spécifiques des étudiants et étudiantes de cycles supérieurs peuvent être transmises directement aux membres du Comité ou par l'entremise du courrier électronique de l'ACSUM à l'adresse acsum@umoncton.ca

Le Comité exécutif provisoire de l'Association des étudiants et étudiantes de cycles supérieurs de l'Université de Moncton (ACSUM) est composé, dans l'ordre habituel, de Julie Albert (psychologie), Férid Larbi (administration des affaires), Isabelle Robichaud (biologie), et Élise Ulrick McGrath (éducation); debout : Kevin Dubé (administration publique), et Hadjira Saadaoui (sciences appliquées).

Les enjeux du maintien à domicile

L'Association acadienne de gérontologie (AAG) organise un Forum portant sur un sujet d'une très grande importance, *Les enjeux du maintien à domicile*, les 8 et 9 novembre, au Centre des congrès à Edmundston.

Lors de l'ouverture officielle, le sous-ministre Jean-Guy Finn exposera la vision du ministère de la Santé et des Services communautaires face aux enjeux du maintien à domicile.

Le samedi 9 novembre, Pierre Durand, éminent gériatre, spécialiste en santé communautaire et directeur de l'Unité de recherche en gériatrie de l'Université Laval, prononcera une conférence très attendue sur la philosophie du virage ambulatoire qui touche les enjeux du maintien à domicile.

Comme deuxième conférence, Me Donald Poirier, professeur à l'École de droit, qui a fait des recherches exhaustives sur les droits de la personne âgée, traitera de l'évaluation financière lorsqu'un parent est placé en institution. Me Poirier parlera également des moyens à utiliser pour se protéger et s'assurer une vieillesse plus heureuse.

Bienvenue aux personnes intéressées. Renseignements : 858-3789.

Nuances

Emploi de la préposition «sur»

L'on rencontre souvent, dans la langue courante, certains emplois fautifs de la préposition **sur**, dont l'expression «être [sur] un comité» pour **être membre, faire partie d'un comité** ou tout simplement **siéger à** (et non, sur!) **un comité**.

Bien entendu, il n'y a pas que cette expression qui est considérée comme un calque de l'anglais. Il suffit de consulter, entre autres, Objectifs 200 : 200 fautes de langue à corriger de Robert Dubuc ou encore, Corrigeons nos anglicismes de Jacques Laurin pour découvrir que ce que nous entendons ou ce que nous disons... n'est pas toujours conforme à la règle. J'ai donc repéré, pour vous, quelques exemples que vous reconnaîtrez sûrement :

- voyager [sur le] **par** train; être [sur] **dans** le train
- voyager [sur l'] **en, par** avion; être [sur] **dans** l'avion
- se promener [sur une] **à** bicyclette
- travailler [sur] **dans** une ferme; revenir [sur] **à** la ferme
- croiser quelqu'un [sur] **dans** la rue; jouer [sur] **dans** la rue
- [être sur] **faire partie de, être membre de** l'équipe nationale
- travailler [sur] **en** semaine (ou **pendant** la semaine)
- passer [sur] **sous** le feu rouge (ou **au** feu rouge)
- [être sur] **participer à** une émission... [sur] **à** la télévision, **à** la radio
- être [sur l'air] **en ondes, à l'antenne**
- parler longtemps [sur le] **au** téléphone

Et pour finir, rappelons que la préposition **sur** peut signifier «en haut» (*sur le toit, sur la colline*), «à la surface» (*sur l'eau*), «dans la direction de» (*tourner sur la gauche, marcher sur les pas de ...*), «au sujet de» (*faire des recherches sur ...*), «d'après» (*croire sur parole*) et «par rapport [à un nombre]», (*recevoir 16 sur 20 pour un travail, un tapis de 2 mètres [par] sur 4 mètres*).

Bernadette Bérubé
Secteur langue

BLOC-NOTES - formation multimédia

Voici deux séries de formation sur divers aspects de la médiatisation de l'enseignement. Toute personne désirant s'inscrire est priée de communiquer avec le Centre de ressources en enseignement et apprentissage (CREA), au 858-4350.

La première série de trois ateliers est organisée par le Réseau d'enseignement francophone à distance du Canada (REFAD) dont est membre l'Université de Moncton.

Le soutien aux apprenants et apprenantes dans une approche collective de la formation à distance, audioconférence donnée par Johanne Roy, du Collège des Grands lacs, le mercredi 27 novembre, de 13 h à 15 h, dans le local 239 du pavillon Léopold-Taillon.
Objectifs : distinguer les types d'encadrement et de soutien à considérer dans un contexte de formation à distance, et clarifier les mécanismes permettant de mettre sur pied un système de support aux apprenants et apprenantes complet et adéquat dans son propre établissement.
Contenu : les types de support et de soutien aux apprenants et apprenantes dans un contexte de formation à distance : l'encadrement administratif (inscription, aide financière, travail et études, etc.), le soutien académique (les ressources humaines et matérielles), le soutien socioaffectif - les rôles et responsabilités des différentes personnes intervenantes : conseil des apprenants, professeurs, registraire, conseillère, aide financière, etc. - les défis et les possibilités de la mise sur pied d'un système complet - les notions importantes : culture de services dans l'organisation, le service personnalisé, la participation de tous et chacun.
La date limite d'inscription est le 15 novembre.

Les droits d'auteur en formation à distance, audioconférence donnée par Daniel Larocque, consultant en gestion et en formation à distance avec Réseau Interaction Network inc., le 4 décembre, de 13 h à 15 h, dans le local 239 du pavillon Léopold-Taillon.
Objectifs : expliquer, en ses propres mots, la *Loi sur les droits d'auteur* - définir la durée de la protection selon la loi - lister les droits exclusifs et les limites conférés par la loi- définir une contrefaçon à la Loi sur les droits d'auteur - échanger nos expériences sur l'application des droits d'auteur en éducation à distance - et connaître les organismes qui gèrent les droits d'auteur.
La date limite d'inscription est le 15 novembre.

L'enseignement des langues par internet, vidéoconférence donnée par Martin Beaudoin, du Groupe de recherche sur l'informatisation du français formel (GRIFF) de la Faculté Saint-Jean de l'Université de l'Alberta, le 11 décembre, de 13 h à 15 h, dans le local 239 du pavillon Léopold-Taillon.
Contenu : cet atelier porte sur l'enseignement des langues par internet. Le contenu touche la structure du matériel pédagogique, l'intégration possible des divers protocoles de communication d'internet (courrier, web, listes de distribution, etc.), les possibilités et les embûches pour l'enseignement des langues, et les problèmes rencontrés durant la conceptualisation et la conception du matériel. Un site déjà développé sur le web servira d'exemple pour cet atelier.
La date limite d'inscription est le 15 novembre.

La deuxième série consiste en une démonstration des technologies d'enseignement utilisées au campus de Moncton. Le CREA est responsable de ces ateliers :

Initiation à la vidéoconférence interactive, avec André Blanchard et André Lee, de l'Éducation permanente, le mercredi 20 novembre, 9 h à 10 h, dans le local 289 du pavillon Taillon.
Contenu : cette session d'initiation s'adresse aux néophytes de la vidéoconférence. En plus de la présentation de certains concepts techniques de base, on abordera des points essentiels à la préparation et livraison d'un cours par l'entremise de cette technologie; historique de la vidéoconférence à l'Université de Moncton, aspects techniques de la vidéoconférence, vidéoconférence versus télévision, méthodes d'interaction, méthodes pédagogiques, utilisation des outils périphériques (caméra à documents, PC, magnétoscope, Internet, etc.).
La date limite d'inscription est le 8 novembre.

Les possibilités multilingues du nouvel interface du projet CIME, avec Bernard Vanbrugghe, professeur au Département de mathématiques et statistique, le vendredi 29 novembre, de 12 h à 13 h, dans une salle à déterminer.
La date limite d'inscription est le 8 novembre.

L'enseignement à distance via W3, avec Rino Lacombe, professeur au Département de technologie, le mercredi 13 novembre, de 12 h à 13 h, dans le local 134 du pavillon Jeanne-de-Valois.
Contenu : un aperçu de la médiatisation des cours afin de les offrir à distance.
La date limite d'inscription est le 8 novembre et on acceptera un maximum de 30 personnes.

La numérisation de la vidéo, avec Rino Lacombe, professeur au Département de technologie, le jeudi 14 novembre, de 12 h à 13 h, dans le local B028 du pavillon Jeanne-de-Valois.
Contenu : cette session permet de prendre une cassette de type VHS et de la numériser afin de l'utiliser sur ordinateur lors d'une présentation.
La date limite d'inscription est le 8 novembre et on acceptera un maximum de huit personnes.

Présentation du cours *Introduction à la nutrition sur le W3*, avec France Rioux, professeure à l'École de nutrition et d'études familiales, le jeudi 21 novembre, de 12 h à 13 h, dans le local 164 du pavillon Jacqueline-Bouchard.
La date limite d'inscription est le 8 novembre et on acceptera un maximum de 20 personnes.

Aspects didactiques de la vidéoconférence sur PC, avec Michael Power, professeur à la Faculté des sciences de d'éducation, le jeudi 28 novembre, de 12 h à 13 h, dans le local B-028 du pavillon Jeanne-de-Valois.
La date limite d'inscription est le 8 novembre et on acceptera un maximum de 10 personnes.

Toutes les inscriptions doivent être faites avant la date limite au Centre de ressources en enseignement et apprentissage (CREA), au numéro 858-4350, à l'adresse crea@umoncton.ca

Marc Johnson (johnsom@umoncton.ca)
Chargé du dossier formation multimédia

Deuxième super soirée casino du Club Richelieu

Le Club Richelieu de Moncton organise une deuxième super soirée casino, le vendredi 15 novembre, à compter de 19 h 30, au Ceps Louis-J.-Robichaud.

«Il s'agit du plus grand casino de la région, mentionne le président du Club, Jean-Guy Richard. Tout est en place pour qu'il devienne un événement annuel d'envergure et de prestige.»

L'an dernier, le premier casino a été un succès sur toute la ligne. Les quelque 600 personnes ont passé une soirée agréable dans une atmosphère de camaraderie et de détente tout à fait spéciale.

Cette année encore, grâce à la générosité des gens d'affaires, de nombreux articles seront vendus à l'encan ou accordés sous forme de prix tirés au hasard. Les principaux commanditaires sont la pétrolière Metro, Lounsbury, Sounds Fantastic, l'hôtel et casino Sheraton d'Halifax et la brasserie Moosehead.

Il n'est pas nécessaire d'être un joueur invétéré pour participer à cette soirée, car on ne jouera pas avec des «vrais» billets de banque. Chaque personne recevra 10 000 $ en «argent casino» pour tenter sa chance aux tables de jeux.

Des bénévoles de l'Hôpital Georges-L.-Dumont et des élèves de l'Institut Jon Raymond agiront à titre de croupiers aux tables et donneront les explications nécessaires pour bien vous amuser. «L'argent casino» pourra être utilisé pour participer à l'encan en fin de soirée.

Les billets sont disponibles à l'avance au coût de 25 $ dans toutes les stations-service Metro de Moncton, Dieppe, Memramcook et Shédiac. À l'entrée, ils seront de 35 $.

Les profits de cette soirée permettront au Club Richelieu de poursuivre les efforts qu'il fournit depuis plus de 45 ans pour venir en aide à l'enfance, la jeunesse et la francophonie. Au cours des années, il a apporté son soutien à la Maison Nazareth, aux deux hôpitaux de Moncton, au Club garçons et filles de Moncton-Est, à Sida/Aids Moncton, à Carrefour pour femmes et au Centre d'intervention Moncton Headstart.

Il a également établi un fonds de bourses à l'U de M pour venir en aide aux étudiants et étudiantes qui obtiennent de bons résultats mais qui ne possèdent pas les ressources financières nécessaires pour poursuivre des études post-secondaires.

Une invitation est donc lancée à tous et à toutes de venir passer une soirée agréable entre amis, tout en contribuant aux Oeuvres Richelieu pour l'entraide communautaire. Renseignements : Jean-Guy Richard (855-4404) ou Roger Léger (856-6889).

Assemblée de la FESR

Les membres du corps professoral intéressés par les études de cycles supérieurs et la recherche sont invités à une réunion d'information de l'Assemblée de la Faculté des études supérieures et de la recherche, le jeudi 14 novembre, à 14 heures, dans le salon du Chancelier, pièce 227 du pavillon Léopold-Taillon.

L'objectif de la réunion est de faire part des activités courantes de la FESR ainsi que de ses projets. Les professeurs et professeures seront aussi invités à échanger et à faire part de leurs préoccupations et besoins au décanat de la FESR.

La réunion sera transmise par audioconférence aux campus d'Edmundston et de Shippagan.

Concert de clarinettes

Le Département de musique présente le concert d'un quatuor de clarinettes, le vendredi 8 novembre, à 13 heures, au Triangle de la Faculté des arts, situé dans la nouvelle section des beaux-arts.

Ce quatuor est composé des étudiantes Josée Gaudet, quatrième année, Nicole Vautour, première année, et Sonia Robichaud, première année, ainsi que Nathalie Degrâce, professeure de clarinette au Département de musique.

Les pièces proposées au programme sont de John Weinzweig, Clare Grundman, L. V. Beethoven et C. W. v. Gluck, ce dernier avec arrangement de Clair W. Johnson.

L'entrée est libre.

Renseignements : 858-4528.

Les Aigles Bleus au soccer s'inclinent en quart de finale de l'Asia

L'équipe de soccer masculin s'est inclinée en quart de finale du Championnat de l'Association sportive interuniversitaire de l'Atlantique (Asia) contre les puissants Axemen de l'Université Acadia. C'est d'ailleurs la formation de Wolfeville, en Nouvelle-Écosse, qui a remporté le Championnat de la fin de semaine qui s'est déroulé à l'Université Dalhousie.

Les Aigles Bleus ont tenu tête aux Axemen en ne leur accordant qu'un seul but. Ils ont terminé au sixième rang au classement final de l'Association.

Soccer féminin

Chez les Anges Bleus, la saison s'est terminée sur un note positive, ce qui augure bien pour la prochaine. L'équipe de Michel Morin a remporté, en fin de saison, son premier match depuis 1990. Les Anges ont aussi connu deux matchs nuls, ce qui a porté leur fiche de la saison à une victoire, 10 défaites et 2 matchs nuls. Le rendement de l'équipe a ainsi permis aux Anges d'échapper cette année au dernier rang de l'Asia.

Athlète de la semaine

Le joueur de soccer Stéphane Maillet, de Bouctouche, a été nommé athlète de la semaine pour la période du 28 octobre au 3 novembre. À l'issue de la saison de soccer masculin, l'entraîneur-chef de l'équipe, Mircea Roman, a souligné la performance du numéro 15. «Stéphane a connu une très bonne saison comme défenseur. À sa quatrième année d'admissibilité aux sports universitaires, il a donné son maximum à l'équipe», dit-il.

La Cité des jeunes remporte le tournoi

La Cité des jeunes A.-M.-Sormany d'Edmundston a remporté les honneurs du Tournoi annuel de hockey des écoles secondaires de l'Université de Moncton en signant une victoire de 2 à 1 contre l'école secondaire Fredericton High.

Calendrier des événements

CAMPAGNE CENTRAIDE

La campagne annuelle de Centraide est en cours et la responsable sur le campus, Linda Lequin, invite les membres du personnel à y contribuer généreusement. Les donateurs et donatrices peuvent destiner leur don dans un ou des domaines précis : soins de santé et recherche, personnes âgées, santé mentale, violence ou abus familial, enfants/jeunes, pauvreté/sans-abri ou personnes handicapées. Renseignements : 858-3783.

CINÉMA

* Ciné-Campus présente, du 15 au 17 novembre, à 20 heures, le film français, *En avoir ou pas*. C'est l'histoire d'une rencontre entre deux êtres diamétralement opposés. Alice se retrouve au chômage. Que faire ? Rester dans sa petite ville natale du nord de la France ou partir ailleurs, à Lyon, vivre sa vie et tout recommencer? Au même moment, à Lyon, Bruno, ouvrier sur un chantier, distraitement désespéré et désespérément solitaire, n'arrive plus à dormir, ni à rentrer chez lui. Il se réfugie chez Joseph, gardien de nuit à l'hôtel Idéal. Un soir, au bar de l'hôtel, Bruno aperçoit une fille entreprenante et mystérieuse.

* Le ciné-club *Far Out East* présente, les 12 et 13 novembre, le film américain *"Walking and Talking"* Une nouvelle réalisatrice aborde avec brio un genre qui jusqu'alors n'a jamais été bien traité au cinéma : l'histoire de deux jeunes femmes dans la trentaine qui se retrouvent à la croisée des chemins. Keener pense qu'elle est sur le point de perdre sa meilleure amie qui doit se marier. Les deux femmes en sont à un moment déterminant de leur vie et ni l'une ni l'autre ne sait comment se comporter. C'est un regard touchant sur l'évolution d'une grande amitié.

ENCAN-BÉNÉFICE

La Galerie Sans Nom organise un encan-bénéfice d'oeuvres d'art, le samedi 9 novembre, dans le hall d'entrée du Théâtre Capitol. Parmi les artistes qui participent, il y a Francis Coutellier, Yvon Gallant, Ghislaine McLaughlin, Paul Édouard Bourque, Jim Parsons, Gisèle Léger-Drapeau, Nancy Morin, Annie Forest et plusieurs autres. Le public aura l'occasion de voir les oeuvres lors d'une réception qui aura lieu de 17 heures à 19 heures. L'encan commencera à 19 h 30. L'entrée est de 2 $ par personne. Renseignements : 854-5381

EXERCICE PÉDAGOGIQUE

Les étudiantes de quatrième année du Département d'art dramatique présentent *Top Girls*, une pièce-débat sur la condition féminine, du 4 au 8 décembre inclusivement au studio-théâtre La Grange. C'est le premier exercice pédagogique public de l'année universitaire.

EXPOSITION

Jusqu'au 27 novembre, la Galerie d'art présente *Le désir des traces*, de Brigitte Roy, et *L'étrange transparence des êtres*, de Jacques Martin. Cette exposition est un échange entre professeurs d'arts visuels des campus d'Edmundston et de Moncton.

PRÉSENTATION DE THÈSE

Michel G. Ouellet fera une présentation de thèse de Maîtrise ès sciences appliquées, intitulée *Résolution par analyse conflictuelle d'un bassin versant à réservoirs multiples et à buts multiples, l'étude du bassin versant international de la rivière Sainte-Croix*, le vendredi 29 novembre, à 15 heures, dans la salle 147G2 de l'édifice du génie. Bienvenue aux personnes intéressées.

RANDONNÉE PÉDESTRE

Le Club de plein air du Sud-Est organise une randonnée pédestre à la montée du Hayward Pinnacle, le sommet le plus élevé du Sud-Est, le dimanche 24 novembre. Il y aura rencontre à la Bibliothèque Champlain à 9 heures et la durée de la randonnée est de six heures. Renseignements : 386-2867

SPECTACLE

Dans le cadre de la cinquième édition du *Coup de coeur francophone en Acadie*, le Service des loisirs socioculturels s'associe au Consulat général de France en Atlantique pour présenter le spectacle de l'artiste français de renommée internationale **Yves Duteil**, le jeudi 7 novembre, à 20 heures, dans la salle de spectacle du pavillon Jeanne-de-Valois. L'artiste acadienne **Janine Boudreau** présentera la première partie de ce spectacle en compagnie de ses quatre musiciens. L'entrée est de 15 $ et 22 $ et les billets sont disponibles dans le réseau de billetterie du Moncton métropolitain. Renseignements : 858-3712.

SPORT

Au **volley-ball féminin**, les Anges Bleus seront à l'Université Memorial, le samedi 9 novembre, à 18 heures, et le dimanche 10 novembre, à 10 heures.

Au **hockey**, les Aigles Bleus seront à l'Université Mount Allison, le lundi 11 novembre, à 19 h 30.

Au **soccer masculin** et **féminin**, championnats de l'USIC, les 8, 9 et 10 novembre, à l'Université Dalhousie d'Halifax.

Au **cross-country**, championnats de l'USIC, le samedi 9 novembre, à l'Université McGill de Montréal.

SYMPOSIUM ATLANTIQUE

Les membres du corps professoral et les étudiants et étudiantes sont invités à assister au deuxième Symposium atlantique sur la recherche opérationnelle, le vendredi 15 novembre, à l'École de genie. Renseignements : le professeur Gilles Cormier, au numéro 858-4387, ou à l'adresse cormieg@umoncton.ca

THÉÂTRE

Le Service des loisirs socioculturels présente *Le monde de Tremblay - Laura, Manon, Janine et les autres*, le samedi 16 novembre, à 20 h, au Théâtre Capitol.

HEBDO CAMPUS

Publié par le Service des communications, Université de Moncton, Moncton, Nouveau-Brunswick, E1A 3E9.

HEBDO-CAMPUS est distribué gratuitement à tous les membres de la communauté universitaire ainsi qu'aux personnes de l'extérieur qui en font la demande.

Tous les textes et renseignements doivent être soumis **au plus tard le jeudi à 16 h 30** pour publication la semaine suivante, au local 401, pavillon Léopold-Taillon.
Téléphone : (506) 858-4129
Télécopieur : (506) 858-4379

Paul-Émile Benoit, directeur
Nicole Cormier, secrétaire administrative
Ghislaine Arsenault, agente des communications
William Thériault, agent des communications et responsable du bulletin

Reproduction des articles autorisée sans préavis.
Dépôt légal à la Bibliothèque nationale du Canada, ISSN 0829-0172.

Imprimé sur du papier recyclé.